

Isa

Chapter 63

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

| | | | | | | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|---------------------------|------------------------|------------------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------------|-----------------------|
| 1 | מִי- کون | זָה یہ | בָּא آ-رہا-ہے | מֵאֲדוֹם ادوم-سے | חֲמוֹץ سرخ | בְּנֵדִים کیڑوں-میں | מִבְּצֻלָּה بصرہ-سے | זָה یہ | הַרְדִּיר شانداز | בְּלִבוֹשׁוֹ اپنے-لباس-میں | צִעָה چلتا-ہوا |
| | H4310 | H2088 | H0935 | H0123 | H1696 | H6666 | H1224 | H2088 | H1921 | H3830 | H6808 |
| | בְּרֵב بڑی | כַּחַז قوت-میں | אֲנִי میں | מְדַבֵּר بولنے-والا | בְּצֻדָּה راستبازی-میں | רַב عظیم | לְהוֹשִׁיעַ: بچانے-کے-لیے | | | | |
| | H7230 | H0589 | H1696 | H6666 | H3467 | | | | | | |

رہا بڑھ آگے ساتھ کہ طاقت بڑی ملے سے رُعب جو ہے کون یہ ہے؟ رہا پہنچ سے شہر بصرہ پہنے کیڑے سرخ سرخ جو ہے، رہا آ سے ادوم جو ہے کون یہ ہے۔ [بچاتا تجھے سے قدرت بڑی جو بولتا، سے انصاف جو وہ ہوں، ہی [میں ہے؟

| | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|--------------------------|------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| 2 | מִדְּרוֹעַ کیوں | אָדָם سرخ | לְלִבוֹשׁוֹ تیرا-لباس | וּבְנֵדִיךָ اور-تیرے-کیڑے | כְּדָרָךְ روندنے-والے-کی-طرح | בְּנֵת: حوض-میں |
| | H4069 | H3830 | H1869 | H0905 | H1869 | H1660 |

ہے۔ گیا ہو سرخ سے کچلنے انگور میں حوض لباس تیرا کہ ہے لگتا ہیں؟ لال اتنے کیوں کیڑے تیرے

| | | | | | | | | |
|---|--------------------------|--------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|---------------------------------------|
| 3 | אֶפְרָתָה حوض | דְּרָכָתֵי میں-نے-رונدا | לְבָדִי اکیلے | וּמַעֲמִים اور-قوموں-میں-سے | אֵין- نہیں-ہے | אִישׁ آدمی | אֶתִי میرے-ساتھ | וְאֶדְרָכִם اور-میں-نے-رונدا-انہیں |
| | H6333 | H1869 | H0905 | H0369 | H0376 | H0854 | H1869 | H1869 |
| | בְּאֵפֵי اپنے-غضب-میں | אֶתִי اور-میں-نے-کچلا-انہیں | וְאֶדְרָכִם اپنے-قہر-میں | וַיֵּז اور-چھڑکا | נֶצְחָם ان-کا-رس | עַל- پر | בְּנֵדִי میرے-کیڑوں | וְכָל- اور-سب |
| | H0639 | H7429 | H2534 | H5332 | H3605 | | | |

מְלִבוֹשֵׁי
میرے-لباس

אֶנְאֶלְתִּי:
میں-نے-داغدار-کیے

[H4403](#)

[H1351](#)

کے ان رונدا۔ انہیں میں طیش کچلا، انہیں کر آ میں غصے نے میں تھا۔ نہیں ساتھ میرے کوئی سے میں اقوام ہوں، رہا کچلتا ہی اکیلا کو انگوروں [میں ہوا۔ آلودہ لباس سارا میرا گئیں، پڑ پر کیڑوں میرے چھینٹیں کی خون

| | | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------|---------------------|--------------------------------|------------------|
| 4 | כִּי کیونکہ | יוֹם دن | נֶקָם انتقام-کا | בְּלָבִי میرے-دل-میں-ہے | וּשְׁנַת اور-سال | נְאֻלִי میرے-چھڑائے-ہوؤں-کا | בְּאָה: آ-گیا |
| | H3117 | H5359 | H8141 | H0935 | | | |

تھا۔ گیا آ سال کا دینے عوضانہ کا قوم اپنی تھا، ہوا ٹلا پر لینے انتقام دل میرا کیونکہ

| | | | | | | | | |
|---|--------------------------------|-------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|-----------------------|-----------------------------|------------------------|-----------------|
| 5 | וְאֶבִיטָא اور-میں-نے-دیکھا | וְאֵין اور-نہیں-ہے | עֲזָרָה مددگار | וְאֶשְׁתּוֹמָם اور-میں-حیران-ہوا | וְאֵין اور-نہیں-ہے | סוֹמְרָה سہارا-دینے-والا | וְתוֹשָׁע اور-بچایا | לִי میرے-لیے |
| | H5027 | H0369 | H5826 | H8074 | H0369 | H5564 | H3467 | |
| | וְזָעִי میرے-بازو-نے | וְחַמְתִּי اور-میرے-قہر-نے | הִיא اس-نے | סְמִכְתִּי: مجھے-سہارا-دیا | | | | |
| | H2220 | H2534 | H1931 | H5564 | | | | |

نے بازو اپنے میرے چنانچہ دیا۔ نہ ساتھ میرا بھی نے کسی کہ تھا حیران میں کرتا۔ مدد میری جو تھا نہیں کوئی لیکن دوڑائی، نظر گرد ارد اپنے نے میں دیا۔ سہارا مجھے نے طیش میرے اور کی، مدد میری

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------|-----------------------|----------|-----------------------|
| וְאֶרֶץ | וְאֶרֶץ | בְּחַמְתִּי | וְאֶשְׁכְּרֶם | בְּאֶפְי | עַמִּים | וְאֶבּוֹס |
| زمین-پر | اور-میں-نے-بہایا | اپنے-قہر-میں | اور-میں-نے-مدبوش-کیا-انہیں | اپنے-غضب-میں | قوموں-کو | اور-میں-نے-روندا |
| H0776 | H3381 | H2534 | H7937 | H0639 | | H0947 |

נֶפְתָּחַם :
 אُن-کا-رس
 —
[H5332](#)

دیا۔ گرا پر زمین خون کا اُن کے کر مدبوش اُنہیں میں طیش کیا، پامال کو اقوام نے مہیں کر آ میں غصے

| | | | | | | | | |
|-----------------------|---------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|
| נְמֻלָּנוּ | אֲשֶׁר- | כָּל | כְּעֹל | יְהוָה | תְּהַלֵּל | אֲזַכִּיר | וְהַנְּה | חֲסִדֵי |
| اُس-نے-عطا-کیا-بمیں | جو | سب | کے-مطابق | یہوواہ-کی | تعریفیں | میں-یاد-کروں-گا | یہوواہ-کی | رحمتیں |
| H1580 | | H3605 | | H3068 | H8416 | H2142 | H3068 | |

| | | | | | | | |
|----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|---------------|-----------------------|----------|-----------------------|
| כְּרַחֲמֵי | נְמֻלָּם | אֲשֶׁר- | יִשְׂרָאֵל | לְבֵית | טוֹב | וְרַב- | יְהוָה |
| اپنی-رحمتوں-کے-مطابق | اُس-نے-عطا-کیا-انہیں | جو | اسرائیل-کے | گھرانے-کے-لیے | بھلائی-کی | اور-کثرت | یہوواہ-نے |
| | H1580 | | H3478 | | H2898 | | H3068 |

וְכָרַב
 اور-کثرت-کے-مطابق
 اپنی-رحمتوں-کی
[H7230](#)

اور رحم اپنے نے اُس بھلائیاں متعدد جو کیا، لئے ہمارے نے رب کچھ جو گا۔ کروں تمجید کی کاموں تعریف قابل کے اُس گا، سناؤں مہربانیاں کی رب مہیں گا۔ کروں ستائش کی اُن ہیں دکھائی کو اسرائیل سے فضل بڑے

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|
| לְמוֹשִׁיעַ: | לָהֶם | וַיְהִי | יִשְׁקְרוּ | לֹא | בָנִים | הִמָּה | עַמִּי | אֶד- | וַיֹּאמֶר |
| نجات-دہندہ | اُن-کے-لیے | اور-وہ-بوا | جھوٹ-بولیں-گے | نہیں | بچے | وہ-ہیں | میری-قوم | یقیناً | اور-اُس-نے-کہا |
| H3467 | H1992 | H1961 | H8266 | H3808 | | H1992 | | H0389 | H0559 |

گیا، بن دہندہ نجات کا اُن وہ کر کہہ یہ گے۔ ہوں نہیں بے وفا جو فرزند ایسے ہیں، کے قوم میری یہ یقیناً فرمایا، نے اُس

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|---------|--------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בְּכָל- | וַיִּצְרְתָם | לְאֹ | לְזו | זָר | וּמְלֹאָךְ | פְּנִי | הוֹשִׁיעֶם |
| ان-کی-ساری | تکلیف-میں | [انہیں] | (اُسے) | تکلیف-تھی | اور-فرشتے-نے | اُس-کے-چہرے-کے | بچایا-انہیں |
| H3605 | H3808 | | | | H4397 | H6440 | H3467 |

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|--------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| בְּאַהֲבָתוֹ | וּבְחַמְלָתוֹ | הוּא | נֶאֱלָם | וַיִּנְטְלֶם | וַיִּנְשָׂאֵם | כָּל- |
| اپنی-محبت-میں | اور-اپنی-شفقت-میں | اُس-نے | چھڑایا-انہیں | اور-اُس-نے-اُٹھایا-انہیں | اور-اُس-نے-برداشت-کیا-انہیں | سارے |
| H0160 | H2551 | H1931 | | H5190 | H5375 | H3605 |

יְמֵי
 دنوں
 ازل-کے
[H5769](#)

[H3117](#)

نے اُس لئے اِس تھا، کھاتا ترس پر اُن کرتا، پیار اُنہیں وہ دیا۔ چھٹکارا اُنہیں نے فرشتے کے حضور کے اُس اور بوا، شریک میں مصیبت تمام کی اُن وہ رہا۔ پھرتا اُٹھائے اُنہیں وہ تک آج سے زمانے قدیم ہاں، چھڑایا۔ اُنہیں کر دے عوضانہ

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|---------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|
| וְהִמָּה | מְרו | וְעַצְבוֹ | אֶת- | רוּחַ | קָדְשׁוֹ | וַיְהַפְּדוּ | לָהֶם | לְאוֹיֵב | הוּא |
| اور-وہ | باغی-ہوئے | اور-غمگین-کیا | کو | روح | اُس-کی-قدوس | اور-وہ-بدل-کیا | اُن-کے-لیے | دشمن | وہ |
| H1992 | H4784 | | H0853 | H7307 | H6944 | H2015 | | H0341 | H1931 |

בָּחֶם-
 لڑا
 اُن-سے

لگا۔ لڑنے سے اُن وہ خود گیا۔ بن دشمن کا اُن کر مڑ وہ تب پہنچایا۔ دُکھ کو روح قدوس کے اُس نے اُنہوں ہوئے، سرکش وہ لیکن

| | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 11 | וַיִּזְכֹּר | יְמֵי- | עוֹלָם | מֹשֶׁה | עָמֹן | וְאֵיה | הַמִּזְעֵלָם | מִיָּם | אֶת |
| | اور-اُس-نے-یاد-کیا | دنوں-کو | قدیم-کے | موسیٰ | اُس-کی-قوم | کہاں-بے | نکالنے-والا-انہیں | سمندر-سے | ساتھ |
| | H2142 | H3117 | H5769 | H4872 | | H0346 | H5927 | H3220 | H0854 |

| | | | | | | | |
|--------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| رָעִי | צֹאֲנוּ | אֵיה | הַשֵּׁם | בְּקִרְבּוֹ | אֶת- | רוּחַ | קָדְשׁוֹ: |
| چرواہے | اپنی-بھیڑوں-کے | کہاں-بے | رکھے-والا | اُس-کے-اندر | کو | روح | اپنی-قدوس |
| | H6629 | H0346 | | H7130 | H0853 | H7307 | H6944 |

بانوں گلہ کے اُن کو بھیڑیکریوں اپنی جو بے کہاں [] وہ اُٹھے، پکار وہ اور تھا، درمیان کے قوم اپنی موسیٰ جب آیا یاد زمانہ قدیم وہ کو قوم کی اُس پھر کیا، نازل درمیان کے اُن کو القدس روح اپنے نے جس بے کہاں وہ لایا؟ نکال سے میں سمندر سمیت

| | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|
| 12 | مֹזְלֵיָהּ | לִימִין | מִנְשָׁה | זְרוּעַ | תְּפֹאֲרֹתָיו | בְּזִקְעַ | מַיִם | מִפְּנֵיהֶם | לְעֵשׂוֹת |
| | لے-جانے-والا | دائیں-طرف | موسیٰ-کی | بازو | اُس-کے-جلال-کا | چیرنے-والا | پانیوں-کو | اُن-کے-سامنے-سے | بنانے-کو |
| | H3212 | H3225 | H4872 | H2220 | H8597 | H1234 | H4325 | H6440 | |

| | | |
|----------|-----------------------|-----------------------|
| לֹא | שֵׁם | עוֹלָם: |
| اپنے-لیے | نام | ابدی |
| | H8034 | H5769 |

لئے اپنے کے کر تقسیم سامنے کے اسرائیلیوں کو پانی نے جس بے کہاں وہ ہے؟ سہارا کو اُس تاکہ رہی حاضر ہاتھ دائیں کے موسیٰ قدرت جلالی کی جس کی پیدا شہرت ابدی

| | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|--------------|-----------------------|------|-----------------------|
| 13 | מֹזְלֵיהֶם | בְּתֹמֹת | כְּסוּם | בְּמִדְבָּר | לֹא | יִכְשְׁלוּ: |
| | لے-جانے-والا-انہیں | گہرائیوں-میں | گھوڑے-کی-طرح | بیابان-میں | نہیں | وہ-ٹھوکر-کہاتے |
| | H3212 | H8415 | | H3808 | | H3782 |

کہائی۔ نہ ٹھوکر بھی کہیں اور گزرے سے آرام طرح کی گھوڑے والے چلنے میں میدان کھلے وہ وقت اُس دیا؟ گزرنے سے میں گہرائیوں اُنہیں اور

| | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-------------|-------------|
| 14 | כְּבִהְמָה | בְּבִקְעָה | תְּלוּד | רוּחַ | יְהוָה | תְּנִיחֵנוּ | כֵּן | בְּהַנֵּת | עֲמִיד |
| | جانور-کی-طرح | وادی-میں | اُترتی-ہے | روح | یہوواہ-کی | آرام-دیتی-تھی-اُسے | ایسے | ٹو-نے-چلایا | اپنی-قوم-کو |
| | H0929 | H1237 | H3381 | H7307 | H3068 | H5117 | | | |

| | | | |
|-----------|----------|-----------------------|-----------------------|
| لְעֵשׂוֹת | לֹא | שֵׁם | תְּפֹאֲרֹת: |
| بنانے-کو | اپنے-لیے | نام | جلال-کا |
| | | H8034 | H8597 |

راہنمائی کی قوم اپنی نے ٹو طرح اسی ہوا۔ [] حاصل سکون اور آرام سے روح کے رب اُنہیں طرح اُسی ہیں اُترتے میں وادی لئے کے آرام گائے نیل طرح جس ملے۔ جلال کو نام تیرے تاکہ کی

| | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 15 | הַבָּט | מִשְׁמַיִם | וּרְאָה | מִזְבֵּל | קָדְשָׁה | וּתְפֹאֲרֹתָהּ | אֵיה | קְנֵאתָהּ | וּנְבוֹרָתָהּ |
| | دیکھ | آسمان-سے | اور-دیکھ | مسکن-سے | تیرے-قدس-کے | اور-تیرے-جلال-کے | کہاں-بے | تیری-غیرت | اور-تیری-طاقت |
| | H5027 | H8064 | H7200 | H2073 | H6944 | H8597 | H0346 | H7068 | H1369 |

| | | | | |
|---------|-----------------------|-----------------|-----------------------|-----------------------|
| תְּמוֹן | מַעֲיָד | וּרְחֻמֶיהָ | אֵלֵי | הַתְּאֻפְקוֹ: |
| کثرت | تیری-احساسات-کی | اور-تیری-رحمتیں | میرے-لیے | روک-لی-گئیں |
| | H4578 | | H0413 | H0662 |

اور نرمی تیری ہم ہے؟ کہاں قدرت اور غیرت تیری وقت اِس دیکھا! سے گاہ سکونت شاندار اور مُقَدَّس اپنی پر بلندیوں ڈال، نظر پر ہم سے آسمان اللہ، اے ہیں! گئے رہ محروم سے مہربانیوں

| | | | | | | | | | | | |
|----|--------|-------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|-------|
| 16 | כִּי- | אֲתָה | אֲבִינוּ | כִּי | אֲבֵרָהֶם | לֹא | יִדְעֵנוּ | וְיִשְׂרָאֵל | לֹא | יִכְרֹנוּ | אֲתָה |
| | کیونکہ | ٹو | ہمارا-باپ-ہے | کیونکہ | ابراہیم | نہیں | جاننا-ہمیں | اور-اسرائیل | نہیں | پہچانتا-ہمیں | ٹو |
| | | | H0001 | | H0085 | H3808 | H3045 | H3478 | H3808 | | |

| | | | | |
|--------|-----------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|
| יְהוָה | אֲבִינוּ | נֶאֱלָנוּ | מֵעוֹלָם | שִׁמְךָ: |
| یہوواہ | ہمارا-باپ-ہے | ہمارا-فدیہ-دینے-والا | ازل-سے | تیرا-نام-ہے |
| | H0001 | | H5769 | H8034 |

چھڑانے [] ہمارا نام تیرا ہی سے زمانے قدیم ہے، باپ ہمارا رب ٹو، لیکن پہچانتا، نہیں ہمیں اسرائیل اور جاننا ہمیں ابراہیم کیونکہ ہے۔ باپ ہمارا تو ٹو ہے-والا []

| | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------------------|-----------------------|--------------------------------|-------------------------------|------------------------|------------------------------|--------------|
| 17 | לָמָּה کیوں | תִּתְעַנְנֵנוּ ہمیں-بہٹکاتا-ہے | יְהוָה یہوواہ | מִדְּרָכָיִךָ اپنی-راہوں-سے | תִּקְשִׁיחַ ٹو-سخت-کرتا-ہے | לָבְנוּ ہمارے-دل-کو | מִיִּרְאָתְךָ تیرے-خوف-سے | שׁוֹב لوٹ |
| | H4100 | H8582 | H3068 | H1870 | H7188 | H3374 | H7725 | |

| | | | |
|-----------------------|-------------------------|-----------------------|------------------------------|
| לָמָּה کی-خاطر | עֲבָדֶיךָ اپنے-بندوں | שִׁבְטֵי قبیلے | נַחֲלָתְךָ: تیری-میراث-کے |
| H4616 | H5650 | H7626 | H5159 |

واپس خاطر ہماری سکتے؟ مان نہیں خوف تیرا ہم کہ دیا کر کیوں سخت اتنا کو دلوں ہمارے نے ٹو ہے؟ دیتا بھٹکنے کیوں سے راہوں اپنی ہمیں ٹو رب، اے ہیں۔قبیلے کے ملکیت موروثی تیری خادم، تیرے ہم کیونکہ آ!

| | | | | | | | |
|----|------------------------------------|-----------------------|---------------|--------------------------|-----------------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 18 | לֹבְנֵי עָרֵי تھوڑے-عرصے-کے-لیے | יְרֵשׁוּ قبضہ-کیا | עַם قوم-نے | קִדְשֵׁךָ تیرے-قدس-کو | צָרֵינוּ ہمارے-دشمنوں-نے | בּוֹסְסוּ روندا | מִקְדָּשֶׁךָ: تیرے-مقدس-کو |
| | H4705 | H3423 | | H6944 | | H0947 | H4720 |

ہے۔ڈالا روند تلے پاؤں اُسے نے مخالفوں ہمارے اب لیکن رہا، ملکیت کی قوم تیری لئے کے دیر ہی تھوڑی مقدس تیرا

| | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 19 | הִינְנוּ ہم-ہو-گئے | מִזְעוּלָם ازل-سے | לֹא- نہیں | מְשַׁלֵּת ٹو-نے-حکومت-کی | לֹא- نہیں | נִקְרָא پکارا-گیا | שִׁמְךָ تیرا-نام |
| | H1961 | H5769 | H3808 | H4910 | H3808 | H7121 | H8034 |

تھا۔لگا نہیں ٹھہرا کا نام تیرے کبھی پر ہم کہ رہے، نہیں تحت کے حکومت تیری کبھی ہم کہ بے لگتا